



## Das RSB-Coil-Kippsystem Bedienungsanleitung



LIFTEUROP  
25, Salzbaach  
L-9559 Wiltz  
Großherzogtum Luxemburg  
Tel.: +352 26 95 19 1  
Fax: +352 81 05 17  
[www.lifteurop.com](http://www.lifteurop.com)

## Inhaltsverzeichnis

1	Konformitätserklärung .....	3
2	Sicherheitshinweise.....	4
3	Beschreibung des Lastaufnahmemittels .....	5
4	Zustellung des Artikels .....	5
5	Montage und Inbetriebnahme .....	6
6	Nutzungsbedingungen .....	6
7	Handling .....	7
8	Tragfähigkeit.....	7
9	Schulung der Nutzer .....	8
10	Transport und Lagerung .....	8
11	Routineprüfung .....	8
12	Prüfung und Wartung.....	9
13	Außerbetriebnahme .....	11

## 1 Konformitätserklärung

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire Name and adress of manufacturer or his representative Name des Herstellers oder seines Vertreters	LIFTEUROP S.A. 25 Salzbaach L-9559 Wiltz Großherzogtum Luxemburg
Description de la machine Description of the machine Beschreibung der Maschine	Accessoire de levage Lifting Equipment Hebezeuge
La machine répond à la directive européenne The machine is in compliance with the european directive Die Maschine entspricht den Europäischen Normen	2006 / 42/ CE
Les normes européennes utilisées European standards used Angewandte Europäische Normen	--
Repère de fabrication Manufacturer's mark Markierung des Herstellers	***
CMU = Charge Maximale d'Utilisation WLL = Working Load Limit Tragfähigkeit	***
Coefficient de sécurité Safety coefficient Sicherheitsfaktor	4,0
Nombre de chargements admis Number of loadings allowed Zulässige Anzahl Beladungen	10000

La machine satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la directive 2006/42/CE.  
The machinery fulfills all the relevant provisions of the Directive 2006/42/EC.  
Die Maschine erfüllt alle einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG.

Wiltz,                    \*\*/\*\*/20\*\*

Michèle DETAILLE  
Managing Director

Responsable autorisé  
Zugelassener Verantwortlicher  
Authorized person in charge




## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Über das Lastaufnahmemittel

Für eine sichere und effiziente Nutzung muss diese Bedienungsanleitung vorab gelesen und alle darin enthaltenen Hinweise beachtet werden. Diese Bedienungsanleitung muss allen Nutzern zur Verfügung gestellt werden.

Lesen Sie die auf dem Lastaufnahmemittel angebrachten Kennzeichnungen und halten Sie sie lesbar. Vergewissern Sie sich, dass der Nutzer, dem Sie die Vorrichtung anvertrauen, geschult und in der Lage ist, die mit der Nutzung verbundenen Sicherheitsanforderungen zu erfüllen.

Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 2 m zu allen Personen, die sich im Bereich des Hebevorgangs befinden. Schützen Sie das Lastaufnahmemittel vor unkontrollierten Eingriffen, wenn es nicht genutzt wird. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für die Folgen von Demontagen und Veränderungen des Lastaufnahmemittels ab, die außerhalb seiner Kontrolle liegen.

Ist die Vorrichtung veraltet und stellt eine Gefahr dar, muss der Nutzer dafür sorgen, dass das Lastaufnahmemittel neutralisiert wird, d. h. dass es außer Betrieb genommen und gegebenenfalls demontiert wird.

### 2.2 Handhabung

Der Artikel ist weder für das Heben noch für das Absichern von Personen geeignet. Es ist ausdrücklich untersagt, unter einer schwebenden Last hindurchzugehen. Außerdem darf sich nicht mehr Personal als zwingend notwendig im Bereich des Hebevorgangs aufhalten.

Überschreiten Sie nicht die Nennlast und heben Sie keine Lasten, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben werden. Verwenden Sie keinen Artikel, der beschädigt ist, nicht korrekt funktioniert oder fehlende Teile aufweist.

Lassen Sie schwebende Lasten nicht unbeaufsichtigt. Warnhinweise dürfen nicht entfernt oder verdeckt werden. Verwenden Sie die Vorrichtung nicht, ohne die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden zu haben.

Halten Sie sich von schwebenden Lasten fern. Heben Sie Lasten nicht höher als nötig. Nehmen Sie keine Reparaturen oder Veränderungen am Lastaufnahmemittel vor.

Verwenden Sie mit dem Lastaufnahmemittel ausschließlich zugelassene Teile. Befolgen Sie das gesamte in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Wartungsprogramm.

Der Nutzer muss für die Verwendung des Lastaufnahmemittels entsprechend qualifiziert sein. Überprüfen Sie das Lastaufnahmemittel bei jeder Verwendung und nach den Angaben in dieser Bedienungsanleitung.

Vermeiden Sie jegliche gefährliche Handlung während der Hebung: Stöße, Erschütterungen, Vibrationen, ...

Jegliches Anschlagmittelzubehör, welches mit dem RSB-Coil-Kippsystem in Kontakt kommt, muss über passende Abmessungen verfügen und den geltenden Normen entsprechen.

### 3 Beschreibung des Lastaufnahmemittels

#### 3.1 Gesamtansicht



### 4 Zustellung des Artikels

Das Lastaufnahmemittel wird mit einer Bedienungsanleitung und einer Konformitätserklärung geliefert. Stellen Sie sicher, dass die Lieferung vollständig ist und keine Teile fehlen. Richten Sie sich dazu nach der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung.

## 5 Montage und Inbetriebnahme

Der Artikel wird montiert geliefert. Der Nutzer ist dafür verantwortlich, die Eignung des Produkts für den jeweiligen Arbeitsplatz zu prüfen.

Die Inbetriebnahme liegt in der Verantwortung des Anwenderunternehmens. Dieses ist demnach dazu verpflichtet, die notwendigen Schritte und Prüfungen am Einsatzort nach den geltenden Normen und Regelungen durchzuführen.

## 6 Nutzungsbedingungen

Das Drehen von Lasten mithilfe von Anschlagmitteln ist ein gefährlicher Vorgang, der zu einem plötzlichen Umkippen der Last führen und die Anschlagmittel erheblich überlasten kann. Ein solcher Vorgang muss sorgfältig geprüft werden. Verwenden Sie für die Anbringung des Panzerkettenbandes oder der Haken keinen Hammer. Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Spannvorgang keine Hände oder andere Körperteile einklemmen. Machen Sie mit dem Panzerkettenband keine unnötigen Umdrehungen um das Coil.

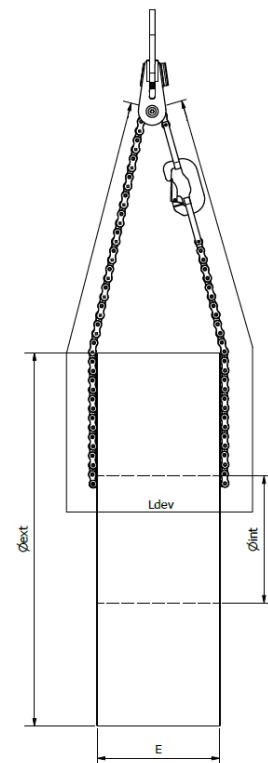
Verdrehen Sie niemals das Panzerkettenband und bringen Sie es niemals schräg an. Die Last muss auf die gesamte Breite des Panzerkettenbandes aufgeteilt werden. Sorgen Sie dafür, dass die Last an ausreichend Stellen mit dem Panzerkettenband in Kontakt kommt. Verwenden Sie das RSB-Coil-Kippsystem nicht zum Heben anderer Objekte als Coils. Lasten, die unterhalb ihres Schwerpunktes angehoben werden, können plötzlich und unkontrolliert umkippen.

Überprüfen Sie, ob das Material für den vorgesehenen Zweck geeignet ist:

- Überprüfen Sie die Bauhöhe der gesamten Einheit mitsamt der Last. Sie muss einen sicheren Hebevorgang ermöglichen.
- Bestimmen Sie den Weg, den die Last zurücklegt, räumen Sie die Gänge und die Stelle frei, an dem die Last abgelegt wird.
- Stellen Sie sich niemals zwischen die Last und ein Hindernis oder eine Wand.



- Verwenden Sie das RSB-Coil-Kippsystem nur zum Heben von Coils, bei denen die Breite  $E$  geringer ist als die Hälfte des Außendurchmessers:
  - $E \leq \frac{\varnothing_{ext}}{2}$
- Überprüfen Sie, ob die Gesamtlänge des Panzerkettenbandes mit den Maßen des Coils kompatibel ist. Sie muss größer sein als der Durchmesser des Coils:
  - $L \geq 2(\varnothing_{ext} + E)$
- Überprüfen Sie, ob der Innendurchmesser des Coils mehr als 400 mm beträgt, damit er mit der Panzerkettenbandbreite kompatibel ist.
  - $\varnothing_{int} \geq 400$



Der Artikel muss von kompetenten und geschulten Personen entsprechend den am Einsatzort geltenden Normen verwendet werden.

Der Artikel wurde für eine Verwendung bei Temperaturen zwischen  $-20^{\circ}\text{C}$  und  $+100^{\circ}\text{C}$  hergestellt. Für jegliche Verwendung außerhalb dieses Temperaturbereichs nehmen Sie Kontakt zum Hersteller auf.

Vermeiden Sie die Verwendung in korrosiven, aggressiven und/oder sandigen, chemischen, sauren oder nebligen Umgebungen, ...

## 7 Handling

Beachten Sie bei der Montage den Schwerpunkt.



Stellen Sie sicher, dass das Panzerkettenband um die Zentrierrolle gleitet: Es muss manuell verschiebbar sein und durch sein Eigengewicht gehalten werden. Stellen Sie ggf. die Kettenbremse mit einer Stellschraube ein.

Stellen Sie sicher, dass das Panzerkettenband nicht verdreht ist. Überprüfen Sie den Sicherheitsverschluss und die Ausrichtung der Hakenspitze nach innen. Überprüfen Sie den Abstand zwischen Coil und Boden und stellen Sie sicher, dass das Panzerkettenband ordnungsgemäß angebracht ist, um ein Einklemmen der Teile zu verhindern. Alle Zubehörteile müssen in alle Richtungen und ohne Einschränkung beweglich sein.

Befolgen Sie für eine sichere Handhabung diese Schritte:

- Führen Sie die Routineprüfungen/Sichtprüfungen durch.
- Bereiten Sie den Arbeitsplatz für den Hebevorgang vor.
- Berücksichtigen Sie den Schwerpunkt (ungleiche Gewichtsverteilung, Kippgefahr etc.).
- Bringen Sie das RSB-Coil-System auf Höhe des Coils, lösen Sie den Haken von der Halterung und führen Sie das Band so durch die Mitte des Coils, dass die Einheit beim Anheben nicht am Coil hängenbleibt.
- Befestigen Sie die Halterungen am Haken und stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsverschluss verriegelt und der Haken nach innen ausgerichtet ist.
- Überprüfen Sie vor dem Hebevorgang, dass die Halterungen und Haken bei dem Vorgang nicht mit dem Coil oder dem Aufhänger des RSB-Coil-Kippsystems in Berührung kommen.
- Beginnen Sie an einer freien Stelle mit dem Hebevorgang und halten Sie das Coil auf der Höhe des Kranhakens.
- Entfernen Sie das RSB-Coil-Kippsystem nach dem Vorgang und platzieren es auf einer dafür vorgesehenen Halterung.

Es wird empfohlen, sich das Anwendungsvideo auf der Internetseite des Herstellers anzusehen:

<https://lifteurop.com/en/products/lifting-systems/wire-mesh-slings/RSB-Coil-system/>



Vermeiden Sie Stöße, Vibrationen und gefährliche Lenkmanöver.  
Planen Sie den mit der Last auszuführenden Bewegungsvorgang und sichern Sie diesen ab.

Halten Sie sich nicht zwischen der Last und einem Hindernis auf.  
Vermeiden Sie bei der Hebung unnötigen Kontakt mit Lagerteilen.

## 8 Tragfähigkeit

Die Tragfähigkeit ist in der CE-Konformitätserklärung vermerkt.



Die durch das RSB-Coil-Kippsystem gehobene Last darf in keinem Fall die Tragfähigkeit des Artikels übersteigen.

Die Verwendung des Lastaufnahmemittels in unterschiedlichen Hebewinkeln verändert jeweils die Tragfähigkeit. Richten Sie sich für die Berechnung dieser Koeffizienten nach der Hebewinkeltabelle. Diese ist rein theoretisch und dient lediglich als Hilfestellung. Der Nutzer ist dafür verantwortlich, alle Sicherheitsparameter vor dem Hebevorgang zur Kenntnis zu nehmen. Es liegt auch in der Verantwortung des Nutzers, die Dimensionen der Last zu überprüfen. Im Zweifelsfall kann der Hersteller eine Fallstudie durchführen.

## 9 Schulung der Nutzer

Stellen Sie sicher, dass die Nutzer des Lastaufnahmemittels den Inhalt dieser Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

## 10 Transport und Lagerung

Nach der Verwendung platzieren Sie das RSB-Coil-Kippsystem an einem dafür vorgesehenen, sauberen und trockenen Ort. Achten Sie darauf, dass es bei der Lagerung und Aufbewahrung nicht zu Erschütterungen kommt.

## 11 Routineprüfung

Führen Sie vor jeder Verwendung folgende Schritte aus:

- Überprüfen Sie das Lastaufnahmemittel und seine Komponenten auf Vollständigkeit.
  - Aufhängekopf und Zentrierrolle
  - Verbindungselemente
  - Kette
- Prüfen Sie, ob die Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß funktionieren.
  - Sperrhebel
  - Kettenbremse
- Prüfen Sie, ob die Kennzeichnungen konform sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Artikel keinen Stößen ausgesetzt wurde, denen er nicht standhält.
- Stellen Sie sicher, dass der Artikel nicht plastisch verformt wurde.
- Stellen Sie sicher, dass keine Risse vorhanden sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Lagerteile in gutem Zustand sind.
- Überprüfen Sie den Artikel auf übermäßigen oder abnormalen Verschleiß.

Wenn einer dieser Kriterien als nicht konform eingestuft wird, muss das RSB-Coil-Kippsystem weiteren Prüfungen unterzogen werden.



## 12 Prüfung und Wartung

### 12.1 Prüfung

Die Prüfung darf nur durch geschultes Personal erfolgen und muss bei normalem Gebrauch einmal pro Jahr, bei intensivem Gebrauch mehrmals pro Jahr durchgeführt werden. Zunächst sollten Routineprüfungen durchgeführt werden. Darüber hinaus müssen folgende Punkte geprüft werden:

- Aufhängering: keine Verformungen, normal drehbarer Bolzen
- Einwandfreie Funktion der Kettenbremse: die Bremse muss die Stabilität des unbelasteten Panzerkettenbandes gewährleisten. Falls notwendig passen Sie die Kettenspannung mit einer Stellschraube an.
- Fettung der Trägerschraube
- Bewegungsfähigkeit der Bauteile
- Zustand und Verschleiß der Kette
  - Webkanten und Nietköpfe
  - Abnutzung der Panzerketten: Alle Bänder des Typs PZR mit weniger als 15 mm Maschendicke und alle Bänder des Typs PZK mit weniger als 21 mm Maschendicke sind auszumustern.
  - Überprüfen Sie die Anzahl der Maschenreihen pro Meter: Alle Bänder vom Typ PZR mit weniger als 52 Maschenreihen pro Meter und alle Bänder vom Typ PZK mit weniger als 39 Maschenreihen pro Meter sind auszumustern.
  - Zustand: Panzerkettenbänder, die verdreht, zerdrückt oder verzogen sind, müssen ausgemustert werden.
- Korrekter Zusammenbau der Einzelteile
- Abnutzung und/oder anormale Korrosion
- Verformung
- Markierungen: CE-, Hersteller, Rückverfolgbarkeit, Tragfähigkeit



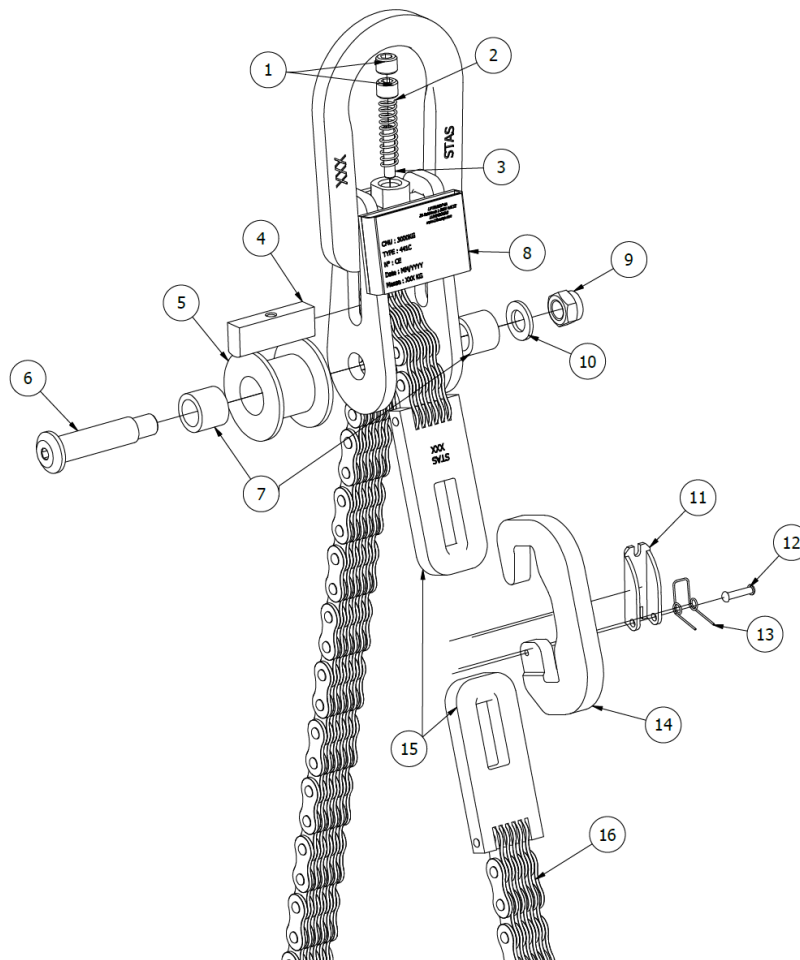
Wichtig: Das Panzerkettenband muss nach 10.000 Hebevorgängen ausgemustert und ersetzt werden.

Häufigkeit der RSB-Coil-System-Prüfungen			
	Aufhängekopf / Verbindung Seil-Umlenkrolle	Panzerkettenband	Einfache Verbindungselemente Verbindungselement mit Verschluss
Inbetriebnahme	Visuell – Routineprüfung Einstellung der Kettenbremse	Visuell – Routineprüfung	Visuell – Routineprüfung Funktionieren des Sicherheitsverschlusses
Jede Verwendung	Visuell – Routineprüfung Einstellung der Kettenbremse	Visuell – Routineprüfung	Visuell – Routineprüfung Funktionieren des Sicherheitsverschlusses

Jährlich	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Aufhängekopf: Beschichtung</li> <li>Tragezone max 5 %</li> <li>&gt; Deformierung, Abnutzung, Risse</li> <li>&gt; Fettung der Trägerschraube</li> <li>&gt; Spannung der Kettenbremse</li> <li>&gt; Beweglichkeit der Zentrierrolle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Abnutzung der Nietköpfe</li> <li>&gt; Abnutzung der Panzerketten: Dicke, Dehnung</li> <li>&gt; Verwindungen und Deformierungen</li> <li>&gt; Drehbarkeit, Beweglichkeit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Deformierung, Abnutzung, Risse</li> <li>&gt; Beschichtung Tragezone max 5 %</li> </ul>
----------	--	--	--

Verwenden Sie für Reparaturen immer Originalteile (siehe Liste 12.2) und kontaktieren Sie ggf. den Hersteller. Der Artikel muss sauber gehalten werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Achten Sie darauf, dass keinerlei Partikel die Funktion der Lagerteile beeinträchtigen können. Achten Sie darauf, dass die Markierungen lesbar bleiben. Prüfen Sie die Teile regelmäßig auf Verschleiß. Alle Teile des Lastaufnahmemittels können abgenutzt und verschlissen werden und müssen ggf. nach längerem Gebrauch ausgetauscht werden. Wenn bei einer Inspektion ein Problem festgestellt wird, verwenden Sie die Vorrichtung nicht mehr, bis das Problem behoben ist. Ein nicht behobenes Problem kann schwerwiegende Folgen haben.

## 12.2 Lose Teile



Liste der losen Teile des RSB-Coil-Kippsystems			
Nummer	Beschreibung	Nummer	Beschreibung
1	DIN 913 Schraube	9	DIN 985 Sicherungsmutter

2	Druckfeder	10	ISO 7089 Scheibe
3	DIN 427 Schraube	11	Sicherheitsverschluss
4	Kettenbremse	12	Montagestift für Sicherheitsverschluss
5	Zentrierrolle	13	Sicherheitsverschluss-Feder
6	Trägerschraube	14	Verbindungselement mit Verschluss
7	Lagerung	15	Einfache Verbindungselemente
8	Hersteller-Kennzeichen	16	Panzerkettenband

## 13 Außerbetriebnahme

Sollte festgestellt werden, dass der Artikel unter normalen Bedingungen nicht mehr verwendet werden kann, sorgen Sie dafür, dass er nicht mehr zum Einsatz kommt, z. B. durch Plomben oder vollständige Zerstörung.

### 13.1 Recycling

Die meisten der verwendeten Materialien sind recycelbar. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften in Bezug auf Recycling und Wiederverwendung.